

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

Załącznik nr 2
Projekt umowy

UMOWA nr RM.272.5.2017

zawarta w dniu w Jeleniej Górze, zwana dalej „**Umową**”, pomiędzy:

Miastem Jelenia Góra

z siedzibą przy Placu Ratuszowym 58, 58-500 Jelenia Góra, NIP 611-000-38-99, REGON 230821523 reprezentowanym przez:

Prezydenta Miasta - Pana Marcina Zawilę

przy kontrasygnacie:

Skarbnika Miasta - Pani Janiny Nadolskiej

zwanym w dalszej części Umowy „**Zamawiającym**”

a

.....
z siedzibą przy, NIP, REGON
reprezentowaną przez:

.....
zwanym dalej „**Wykonawcą**”.

Umowa zawarta w trybie postępowania, w którym ustawa o zamówieniach publicznych nie ma zastosowania - art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku *Prawo zamówień publicznych* (tekst jednolity Dz. U. z 2017 r., poz. 1579 z późn. zm.).

§ 1 PRZEDMIOT UMOWY

1. W związku z realizacją projektu pn. „Inwestuj w Jeleniej Górze - promocja gospodarcza terenów inwestycyjnych”, współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020, Zamawiający zleca usługę obejmującą opracowanie graficzne, skład, tłumaczenie na język angielski i niemiecki, druk „Informatora Inwestycyjnego Miasta Jelenia Góra” oraz teczki ofertowej wraz z dostarczeniem do siedziby Zamawiającego.
2. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji zamówienia w ciągu 5 tygodni od daty podpisania umowy, jednakże nie później niż do 15 grudnia 2017 r.
3. Szczegółowe warunki zlecenia i zakres prac:

a) Informator Inwestycyjny Miasta Jelenia Góra:

Opracowanie graficzne

Format:

A4,

Ilość stron:

16 stron wraz z okładką, z użyciem kolorowych zdjęć ilustrujących tematykę wydawnictwa,

Papier:

kreda mat, min. 130 g/m²,

Druk:

dwustronny, pełen kolor 4+4,

Okładka:

kreda mat z lakierem lub folią, min. 250 g/m², pełen kolor 4+4,

Oprawa:

zszycie na 2 zszywki,

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

Nakład:	1.500 egzemplarzy, w tym: <ul style="list-style-type: none">• 500 w języku polskim,• 500 w języku angielskim,• 500 w języku niemieckim,
Tłumaczenie:	ok. 16.000 znaków na język angielski, ok. 16.000 znaków na język niemiecki,
Wersje językowe:	polska, niemiecka, angielska.

b) Teczka ofertowa z kieszenią na kartki A4:

Opracowanie graficzne:

Format:

- **otwarty przed sztancowaniem:** B2,
- **zamknięty:** ok. 220 x 305 mm,
- **inne:** projekt sztancy powinien uwzględnić kieszeń na kartki A4,

Papier:

kreda mat, min. 300 g/m²,

Okładka:

z lakierem lub folią, matowa,

Grzbiet:

ok. 6 mm,

Druk:

dwustronny, pełen kolor 4+4,

Nakład:

1.500 egzemplarzy, w tym:

- 500 w języku polskim,
- 500 w języku angielskim,
- 500 w języku niemieckim,

Wersje językowe:

polska, niemiecka, angielska.

Ustalenia dodatkowe: Informator zostanie przygotowany w oparciu o materiały i informacje (m.in. tekst, zdjęcia, logotypy) otrzymane od Zamawiającego, szata graficzna Informatora oraz teczki ofertowej powinna ze sobą współgrać.

Wykonawca dostarczy propozycję projektu graficzno – tekstowego Informatora oraz teczki ofertowej do zatwierdzenia przez Zamawiającego.

Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia proofa kolorystycznego oraz projektu graficzno-tekstowego Informatora Inwestycyjnego Miasta Jelenia Góra oraz teczki ofertowej do korekty i ostatecznego zatwierdzenia do druku - w trzech wersjach językowych do siedziby Zamawiającego na własny koszt.

Zamawiający dokona ostatecznego zatwierdzenia do druku w terminie 3 dni roboczych od otrzymania ostatecznego projektu graficznego.

Edytowalne wersje elektroniczne Informatora Inwestycyjnego oraz teczki ofertowej zostaną przekazane Zamawiającemu na płycie CD.

Zakres prac: opracowanie graficzne Informatora Inwestycyjnego, teczki ofertowej oraz proof kolorystycznego, skład, druk, tłumaczenie na język niemiecki i angielski, dostarczenie do siedziby Zamawiającego.

4. Zamówienie jest realizowane zgodnie z zasadą konkurencyjności obowiązującą w ramach "Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020"

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

§2 WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Strony ustalają, że z tytułu wykonania Umowy Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości zł brutto (słownie: brutto 0/100).
2. Kwota określona w ust. 1 zawiera wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu Umowy (a więc i wykonanie wszelkich zmian, poprawek i uzupełnień zgłoszonych przez Zamawiającego).
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 będzie przekazane na rachunek bankowy Wykonawcy o numerze:
4. Rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w niniejszej Umowie może być zmieniony tylko poprzez aneks do Umowy podpisany przez strony Umowy.
5. Wynagrodzenie będzie płatne po realizacji przedmiotu Umowy i jego dostarczeniu do siedziby Zamawiającego, w terminie do 14 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT. Podstawą wystawienia faktury VAT będzie podpisany przez Zamawiającego protokół odbioru.
6. Fakturę z tytułu zapłaty wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu umowy należy wystawić na:

Miasto Jelenia Góra
Plac Ratuszowy 58
58-500 Jelenia Góra
NIP 611-000-38-99

7. Bez zgody Zamawiającego, Wykonawca nie może udzielać na rzecz osób trzecich cesji jakichkolwiek wierzytelności i zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy.

§ 3 PRZENIESIENIE PRAW AUTORSKICH

1. W ramach wynagrodzenia określonego w § 2 Umowy Wykonawca zobowiązuje się przenieść na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe związane z przedmiotem Umowy. Przeniesienie autorskich praw majątkowych nastąpi w dniu przyjęcia przedmiotu Umowy przez Zamawiającego, tj. po podpisaniu protokołu odbioru.
2. Wykonawca przekazuje Zamawiającemu prawo do wykorzystania przedmiotu Umowy i wszystkich powiązanych z nim utworów na następujących polach eksploatacji:
 - a. w zakresie utrwalania i zwielokrotniania - wytwarzanie dowolnymi technikami egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, cyfrową, komputerową, niezależnie od formatu zapisu i nośnika, rozmiaru, formy, techniki, oprawy, rodzaju i sposobu dystrybucji lub upubliczniania, bez ograniczeń co do liczby wydań egzemplarzy i okresu eksploatacji;
 - b. w zakresie obrotu - wprowadzania do obrotu: najem, użyczenie, wymiana z osobami trzecimi w kraju i za granicą;
3. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do przedmiotu Umowy oraz prawa wykonywania i zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do przedmiotu Umowy jest nieograniczone terytorialnie i czasowo.
4. Przeniesienie praw autorskich do przedmiotu Umowy - zgodnie z Umową i na polach eksploatacji w niej wskazanych - obejmuje również zezwolenie na wykonywanie przez Zamawiającego autorskiego prawa zależnego do przedmiotu Umowy, tj. prawa do dokonywania jego m.in. dowolnych zmian, aktualizacji, przeróbek, skrótów, modyfikacji itp., oraz do korzystania i rozporządzania tymi opracowaniami w pełnym zakresie, a także prawo dalszego udzielania takiego zezwolenia osobom trzecim.
5. Zamawiający nabywa prawo własności egzemplarzy i nośników, na których przedmiot

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

Umowy utrwalono oraz dostarczono.

6. Wykonawca wyraża zgodę na udostępnianie przedmiotu Umowy anonimowo, tj. bez konieczności podawania imienia, nazwiska bądź pseudonimu Wykonawcy.
7. Zamawiający będzie jedynym podmiotem upoważnionym do podejmowania decyzji odnośnie sposobu i terminu wykorzystania przedmiotu Umowy, a w przypadku gdy Zamawiający zrezygnuje z rozpowszechniania przedmiotu Umowy, prawo do rozpowszechniania nie wróci do Wykonawcy, ani do innych osób. Zamawiający decyduje o pierwszym i kolejnych terminach wykorzystania przedmiotu Umowy. Zamawiający nie jest zobowiązany do wykorzystania ani rozpowszechniania przedmiotu Umowy, a także nie będzie ponosił odpowiedzialności odszkodowawczej za ewentualne szkody lub utracone korzyści powstałe w związku z brakiem skierowania przedmiotu Umowy do wykorzystania.
8. Zamawiającemu przysługuje prawo do wykorzystywania przedmiotu Umowy w całości lub we fragmentach, w przekazach informacyjnych, celach reklamowych lub promocyjnych w kraju i za granicą bez obowiązku dodatkowego wynagrodzenia dla Wykonawcy poza przewidzianym w niniejszej Umowie.

§ 4 PRAWO ODSTAPIENIA

Strony postanawiają, że oprócz okoliczności wymienionych w Kodeksie Cywilnym, przysługuje prawo odstąpienia od Umowy w następujących przypadkach:

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od Umowy jeżeli Wykonawca nie rozpoczął lub przerwał realizację zamówienia bez uzasadnionych przyczyn i nie realizuje go przez okres 7 dni, pomimo wezwania Zamawiającego złożonego na piśmie, a także gdy Wykonawca nie stosuje się do pisemnych zaleceń Zamawiającego dotyczących konkretnych korekt w przedmiocie zamówienia i pomimo wezwania do korekt nie podejmuje ich.
2. Zamawiający zastrzega możliwość odstąpienia od Umowy w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy.
3. Wykonawcy przysługuje prawo odstąpienia od Umowy jeżeli:
 - a) Zamawiający nie przekaze Wykonawcy materiałów/informacji niezbędnych do wykonania przedmiotu Umowy,
 - b) Zamawiający zawiadomi Wykonawcę, iż wobec zaistnienia uprzednio nieprzewidzianych okoliczności nie będzie mógł spełnić swoich zobowiązań umownych wobec Wykonawcy.
4. Odstąpienie od Umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i powinno zawierać uzasadnienie.
5. Żadna ze stron nie będzie odpowiedzialna względem drugiej w przypadku, gdy do niewykonania Umowy dojdzie w wyniku działania sił wyższych, zdarzeń losowych, działań osób trzecich lub innych okoliczności, za które strona nie ponosi odpowiedzialności i nie można im zapobiec przy zachowaniu należytej staranności.
6. Stronom niniejszej Umowy przysługuje prawo wypowiedzenia Umowy z zachowaniem tygodniowego okresu wypowiedzenia.

§ 5 KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną, w następujących przypadkach i wysokościach:
 - a) za odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 5 % wynagrodzenia brutto określonego w § 2 ust. 1 Umowy.
 - b) za zwłokę w wykonaniu przedmiotu zamówienia w wysokości 1 % wynagrodzenia brutto określonego w § 2 ust. 1 umowy, licząc za każdy dzień zwłoki od daty rozpoczęcia usługi określonej w § 1 ust.2 Umowy;

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020

2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną za odstąpienie od Umowy z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, w wysokości 5 % ceny brutto określonej w § 2 ust. 1 Umowy, z wyłączeniem sytuacji określonej w § 4 ust.2 Umowy.
3. Zapłata kar umownych nie wpływa na zobowiązania Wykonawcy.
4. W przypadku gdy wysokość szkody przewyższa wysokość zastrzeżonych kar umownych strony mają prawo do dochodzenia odszkodowania na zasadach przewidzianych w Kodeksie Cywilnym.

§ 6 PRZEPISY KOŃCOWE

1. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
3. Ewentualne spory, wynikłe w związku z realizacją przedmiotu Umowy, strony zobowiązują się rozwiązywać na drodze wspólnych negocjacji, a w przypadku niemożności ustalenia kompromisu spory będą rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa egzemplarze dla Zamawiającego, jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

.....
Prezydent Miasta Jeleniej Góry

.....

.....
Skarbnik Miasta Jeleniej Góry